

DORĐE SUDARSKI RED VERSEI

NEMEGÉSZÜGY

Kiszámították
hogy minden cigaretta
ennyi és ennyi
perccel és másodperccel
rövidíti meg az életet
nincs igazuk
mert
a kivégzőosztag előtt
minden cigaretta
tíz
— de lehet hogy több —
perccel
hosszabbítja meg az életet

CIPŐ

A barátom halála után
én örököltem
a cipőjét
a cipő jó állapotban van
kényelmes
könnyű benne a járás
divatos és
fekete

de mégis
van egy apró fogyatékosága
minden lépés melyet megteszek benne
egy lépés a halál felé

EGY ÉJSZAKA

Egy éjszaka
egy éjszaka igen későn
a fölöttem lakó szomszédnál
ugyancsak nyikorgott az ágy

két nappal később
a gyászjelentésből
értesültem róla
hogy nem szexről volt szó
azon az éjszakán

TÁVOZÁS

Mindenki a föld alá kívánja már
különböző trükkökkel
próbálják ezt elérni
neki nem sürgős
de egy napon
mindenből elege lett
egy éles kanyarral
mélyen lemerült a föld alá
az első metróállomásig

FÜRDŐSZOBA

Bezárom a fürdőszobaajtót
és a káddal szemben
leülök a W. C.-kagylóra
cigarettaázom
s a hamut
egy hamutartóba szórom
melyet valamelyik vonatfülkéből loptam

ha valami tájkép
lógna a falon
úgy érezném
egy nemzetközi gyorsvonat
első osztályán
utazom

FÜLÖP Gábor fordításai